

Грамота № 319

Грамота № 319 найдена в одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 1582, на глубине 2,80 м. Эта целая надпись на берестяной обертке:

Ювановепопове

Длина 0,352 м, ширина 0,018 м.

Это длинная и узкая берестяная лента, которая, судя по форме и надписи, должна была обертываться вокруг каких-то предметов. Слева и справа от надписи находятся длинные пустые места. Длина такого места слева — 0,15 м, справа — 0,11 м.

Для палеографии мало данных. Стратиграфическая дата — рубеж XIII—XIV вв.

Юванове попове — две притяжательные формы. Еван — обычное новгородское произношение и написание имени Иван; иотованное «е» в нем ставится часто.

Этой берестяной лентой было обернуто что-то, принадлежавшее попу Ивану.

Грамота № 320

Грамота № 320 найдена в одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 1485, на глубине 2,80 м. Это отрывок документа:

Первая строка: -----

-----саполоуторедежеоутьр

Вторая строка: ---о-----д-----овсаз----ово.

оурадеха .о. дежеовсадеслтаакоун

Третья строка: грвнеоумилъслава. сомилонего. ѿ. дежеовса.

деслтааибезъ .і. коуно .ѵ. грвнеоумилого

Четвертая строка: полопатьядежеовсаполодежеакоуно .м̄.

Пятая строка: акоуно .м̄. резазанъовса

Между пятой и шестой строками мелким почерком вписано:

оурикиница

Шестая строка:

оуратшеполоц

Правая часть оборвана.

Длина 0,435 м, ширина 0,045 м.

Форма всех букв обусловлена здесь резким процарапыванием бересты, очертания их выпрямлены (за немногими неизбежными исключениями) и угловаты. Сходства с чернильными буквами мало, и палеографические заключения поэтому затруднены. Ничто не противоречит стратиграфической дате, а это — рубеж XIII—XIV вв.

Надо, впрочем, отметить своеобразное «в», встреченное уже неоднократно на бересте. Это замкнутая фигура без линий внутри: левая сторона вертикальна, верхняя и нижняя горизонтальны, правая изломана под тупым углом и состоит из двух прямых линий. Не касаюсь подобных «в» с криволинейными очертаниями. Они встречаются, хотя очень редко, и на пергамене (в XII в.), а на бересте держатся сравнительно долго. Хронологически важно вышеописанное «в», известное, по-видимому, только на бересте.

Такое «в» обнаружено в 1951—1957 гг. уже в 35 грамотах, что позволяет подвести некоторые итоги. В ранних грамотах оно отсутствует. Появляется такое «в» в середине XII в. (19 ярус) и представлено в двух грамотах этого времени (№ 156 и 168). Затем оно имеется в пяти грамотах второй половины XII в. (17 и 18 ярусы, № 9, 78, 87, 155, 231), в четырех грамотах рубежа XII—XIII вв. (16 ярус, № 116, 222, 223, 228), в десяти грамотах начала XIII в. (15 ярус, № 73, 151, 199, 202, 203, 206—208, 210, 295, семь из них принадлежат Онфиму), в четырех грамотах середины XIII в. (14 ярус, № 61, 110, 292, 293), в четырех грамотах второй половины XIII в. (12 и 13 ярусы, № 65, 148, 218, 291), в одной (не считая рассматриваемой) грамоте рубежа XIII—XIV вв. (11 ярус, № 196), в четырех грамотах начала XIV в. (10 ярус, № 45, 46, 146, 287). Затем эта форма исчезает, просуществовав несколько менее двух веков. Она еще встречена лишь в одной грамоте второй половины XIV в., вероятно, в виде пережитка (8 ярус, № 50). В поздних грамотах, столь многочисленных, такое «в» отсутствует. Оно довольно равномерно представлено во всех перечисленных ярусах и хорошо датируется. Эта хронологическая закономерность установлена на основе стратиграфии.

Только через «оу» в рассматриваемой грамоте пишется «у», это для рубежа XIII—XIV вв. архаическое явление, хотя еще встречаемое.

Разделить грамоту на слова можно так:

...са полоуторе деже оу Тър... овса 7 ...ово. Оу Радеха 9 деже, овса деслати, а коун. ... гривне. Оу Мильслава со Милонего 9 деже, овса деслати и безъ 10 коуно 2 гривне оу Милого... полопаты деже, овса полодеже, а коуно 40 ... а коуно 40 резазанъ, овса ... оу Ратше оу Рикиница полоп...

Перед нами еще один список крестьянских повинностей. Это не запись должников. Слишком систематичны сочетания основной повинности (очевидно, рожью), дополнительной повинности овсом и денежной доплаты.

Мерой зерна является дежа. Такая мера стала известна по берестяным грамотам. Как я уже писал, в современных диалектах дежа — квашня, но берестяные писцы всегда дежами мерят злаки. Это слово встречено в грамотах № 50, 191, 219, 220, 253. Датируются они от рубежа XII—XIII вв. до второй половины XIV в. Дальше этот термин исчезает, его нет в многочисленных архивных грамотах XV в. и в огромных писцовых книгах конца XV в.

Нельзя читать: «9 деже овса», дальнейшая расстановка слов этого не позволяет. «Овса деслата» — десятая дежа. Крестьяне платили 90% рожью (ничего другого предположить нельзя) и 10% овсом.

Такое соотношение встречено трижды. В третьем случае размер повинности вдвое меньше, чем в первом и втором. «Полопать деже» — четыре с половиной дежи. За этим закономерно следует: «овса полodeже», т. е. тоже вдвое меньше.

В слове «резазанъ» слог «за» повторен по ошибке. Выражение «коуно 40 резазанъ» означает: куи 40 резап. Куны здесь названы лишь в виде денежных знаков вообще, сумма названа в резанах. Но выше речь идет о кунах и в узком смысле слова. «Безъ 10 коуно 2 гривне» — 2 гривны без 10 кун.

Имена в этой грамоте все русские, еще не христианские, что для рубежа XIII—XIV вв. архаизм. Имя Радех в других источниках неизвестно. «Мильслава» — Милослава. Имя Милослав было впервые для Руси встречено в берестяной грамоте № 196. От этого имени происходит позднейшая фамилия Милославский. В Новгороде в XII в. был тысяцкий Милонег (НЛ, 38, 39), а в рассматриваемой грамоте назван крестьянин Милонег. Следующее имя оборвано: «Милого. . .». Возможно, это Милогост. Последним назван Ратша Рикиниц, т. е. Рикинич. Это отчество происходит, очевидно, от имени Рика, в источниках неизвестного. Об образовании отчеств на «ич» я писал по поводу свинцовой грамоты 1957 г. Имя Ратша в летописях встречается. Был и новгородский боярин Ратша, убитый под Раковором в 1269 г. (НЛ, 86), предок А. С. Пушкина. В рассматриваемой грамоте назван, судя по общему характеру и размеру повинностей, крестьянин Ратша. Однако он поименован с отчеством на «ич». Оно вписано сверху, но так, что его связь с именем несомненна. Такие отчества, вероятно, лишь позднее стали привилегией знати.

Грамота № 321

Грамота № 321 найдена в девятом или десятом строительном ярусе, в квадрате 1534, на глубине 2,64 м. Это отрывок:

пръдальсекъмн

гожир- - - искеи- - - - - зыко

В выражениях «2 сročька» и «5 сročькъ» употреблено слово «сорочек». Измерение ценностей сорочками встречено 26 раз в Новгородском уставе Святослава Ольговича 1137 г. Речь там идет о даях северных местностей. М. Н. Тихомиров считает, что имеются в виду меховые шкурки (по сорок шкурок)⁶. Этот термин представлен еще в некоторых источниках нескольких веков.

«Еси ты повѣдалъ» — ты сообщил. «Емати» — взыскать. «Длѣжьнь» — должен. «Заллъ есмь» — я занял.

Влотько сообщил (поведал) Рожнету, что тот может взыскать (емати) на Нустуе 2 сорочка. По этому поводу Петр написал настоящую грамоту, где сказано, что ни векшею не должен (вероятно, Нустуй).

Векша — мельчайшая тогдашняя денежная единица. Выражение «ни векшею» вполне соответствует нашему современному выражению «ни копейки». Затем говорится, что Петр занял у Даныши 2 и 2 (или просто 2) сорочка в 5 сорочков. Это заем под ростовщические проценты, но подсчитать их нельзя: неизвестен срок и неясна сумма займа. Наконец, сказано, что Даныша должен взыскать на нем; непонятно, на ком, но Влотько, зная обстоятельства, мог разобраться.

Грамота № 337

Грамота № 337 найдена в одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 1479 на глубине 2,79 м. Это небольшой отрывок (оборван он со всех сторон):

реза
.зі.оу^лковъ:оу

Длина 0,107 м, ширина 0,015 м.

Для палеографии здесь мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это рубеж XII—XIV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

...реза ... 17 оу^лковъ. Оу ...

«Реза», вероятно, начало слова «резаны» (обычные денежные единицы). Затем названы 17 улков. Улки — мера, ставшая известной по берестяным грамотам. Впервые она встречена в грамоте № 50, там улками мерили жито (т. е. ячмень) и овес. Теперь тот же термин встретился вторично.

Грамота № 338

Грамота № 338 найдена в девятнадцатом, двадцатом или двадцать первом строительном ярусе, в квадрате 1622, на глубине 4,52 м. Это отрывок:

оуш^кове
сло^во:з.г^рв^но:лгр

⁶ М. Н. Тихомиров и М. В. Щепкина. Два памятника новгородской письменности. М., 1952, стр. 22.